

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 407	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 407
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 01.11.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 01.11.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пеца	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 8 от дневния ред: Вземане на решение за одобрение на резултатите от предварителния подбор в процедура за възлагане на обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана за участие с предмет: „Фасилити мениджмънт услуги за „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 17-038.</p>	<p>Under item 8 of the agenda: Taking decision about approval of preliminary selection’s results within procedure of public procurement awarding of negotiation with preliminary invitation for participation with subject “Facility management services for CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 17-038.</p>
Председателят на заседанието даде думата на г-н	The Chairman gave the floor to Mr. Rali

<p>Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Фасилити мениджмънт услуги за „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, референтен № PPS 17-038, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4744/16.08.2017 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Facility management services for CEZ Distribution Bulgaria AD”, ref. number PPS 17-038, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-4744/16.08.2017, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такава не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 55, ал. 1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП), въз основа на резултатите от извършения предварителен подбор от комисията, отразени в Протокол от 31.10.2017 г., както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. С Решение № 17-038-1 от 27.06.2017 г., възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида на „договаряне с предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 4 от ЗОП с предмет: „Фасилити мениджмънт услуги за „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“ и идентификационен (референтен) № PPS 17-038; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 4 500 000 лв., без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и ППЗОП, като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на 	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) and Art. 55, Para. 1 of the Regulations for Application of the PPA (RAPPА), based on the results of the Commission’s work reflected in a Minutes dated 31.10.2017 and after considering the described below circumstances, as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By Decision No. 17-038-1/ 27.06.2017 the Assignor has started a negotiation with preliminary invitation for participation type procedure for awarding a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 4 of the PPA with subject: ‘Facility management services for CEZ Distribution Bulgaria AD’ and identification (referent) No. PPS 17-038; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 4 500 000 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots. 3. For announcement on starting the procedure for awarding the public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the RAPPА as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the

процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0067, а обявлението и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2017/S 122-247712. На 18.07.2017 г. в Официален вестник на Европейския съюз е публикувано последващо обявление за изменения или за допълнителна информация под номер 2017/S 135-277645;

4. До изтичане на крайният срок за подаване на заявления за участие, а именно 16:30 часа на 15.08.2017 г., възложителят е получил 5 (пет) заявления за участие, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. CD-DOC-8754/08.08.2017 г., в 14:04 часа от „БОРИВАН“ ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-8956/14.08.2017 г., в 10:31 часа от „ВЕОЛИЯ ЕНЕРДЖИ СЪЛЮШЪНС БЪЛГАРИЯ“ ЕАД;

4.3. Вх. № CD-DOC-8979/14.08.2017 г., в 13:56 часа от „ВНП ФАСИЛИТИ“ ЕООД;

4.4. Вх. № CD-DOC-9047/15.08.2017 г., в 14:54 часа от „КОНСОРЦИУМ М2С“ („Марк2 Корпорейшън Чех“ АД и „АБЛ Секюрити България“ ЕООД като съдружници в консорциум);

4.5. Вх. № CD-DOC-9053/15.08.2017 г., в 15:26 часа от „ОКИН БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.

5. След изтичане на крайният срок за получаване на заявления за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка със Заповед № CD-ORD-4744/16.08.2017;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка, в частта на предварителният подбор, като резултатите от своята дейност е отразила в Протокол от 31.10.2017 г.;

7. Протоколът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 31.10.2017 г.;

8. Протоколът на комисията е утвърден от възложителя на 31.10.2017 г.;

9. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и ще бъдат публикувани окончателните доклади на комисията, е както следва:

procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0067 and the Announcement – also in the Official Journal of the European Union under No. 2017/S 122-247712. On 18.07.2017 a next announcement was published in the Official Journal about amendments or additional information under number 2017/S 135-277645.

4. Until the deadline for applications for participation submission and namely 16:30 h on 15.08.2017 the Assignor has received 5 (five) applications for participation registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-8754/08.08.2017 at 14:04 h from BORIVAN OOD;

4.2. Inc. No. CD-DOC-8956/14.08.2017 at 10:31 h from VEOLIA ENERGY SOLUTIONS BULGARIA EAD;

4.3. Inc. No. CD-DOC-8979/14.08.2017 at 13:56 h from VNP FACILITY EOOD;

4.4. Inc. No. CD-DOC-9047/15.08.2017 at 14:54 h from CONSORTIUM M2C (Mark2 Corporation Czech a.s. and ABL Security EOOD as participants in Consortium);

4.5. Inc. No. CD-DOC-9053/15.08.2017 at 15:26 h from OKIN BULGARIA EOOD.

5. After expiration of the term for receiving applications for participation/offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for awarding the public procurement with Order No. CD-ORD-4744/16.08.2017;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding the public procurement in the part of preliminary selection as the results of its activity have been presented in Minutes dated 31.10.2017;

7. On 31.10.2017 the Minutes of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The Minutes of the Commission have been confirmed by the Assignor on 31.10.2017;

9. The address of the electronic file on conducting the procedure of awarding the public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProf>

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=65433&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Обявява кандидатите, които ще бъдат поканени да представят първоначални оферти, за които вследствие извършения предварителен подбор е установено, че те отговарят на изискванията към личното състояние и критериите за подбор, и които са както следва:

I.1. „БОРИВАН“ ООД;

I.2. „ВНП ФАСИЛИТИ“ ЕООД;

I.3. „КОНСОРЦИУМ М2С“;

I.4. „ОКИН БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.

II. Одобрява поканата за подаване на първоначални оферти, която трябва да бъде изпратена едновременно до всички кандидати по предходната точка I в срока по чл. 55, ал. 2 от ППЗОП.

III. Определя следният срок за получаване на оферти: 10 календарни дни от датата на изпращане на поканата.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да подпише самостоятелно от името и за сметка на възложителя поканата за подаване на първоначални оферти.

V. Упълномощава Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да организира изпращането на поканата до определените в т. I лица в срока по чл. 55, ал. 2 от ППЗОП, както и публикуването в профила на купувача на поканата за подаване на първоначални оферти, при спазване на срока, определен в чл. 24, ал. 1, т. 3 от ППЗОП.

VI. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посоченият по-долу кандидат, който не отговаря на обявените от възложителя изисквания, поради подробно описаните в протокола на комисията причини и мотиви, което могат да бъдат

<ile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=65433&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Announces the candidates which shall be invited to submit initial offers and for which based on the preliminary selection has been established that they comply with the personal state requirements, and the selection criteria and which are as follows:

I.1. BORIVAN OOD;

I.2. VNP FACILITY EOOD;

I.3. CONSORTIUM M2C and

I.4. OKIN BULGARIA EOOD.

II. Approves the invitation for submission of initial offers which shall be sent simultaneously to all candidates under the previous Item I in the term under Art. 55, Para. 2 of the RAPPА.

III. Determines the following term for receiving offers: 10 calendar days as of the date of sending the invitation.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board individually to sign on behalf of the Assignor the invitation for submission of initial offers.

V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova to organize the sending of the invitation to the persons indicated under Item I in the term set in Art. 55, Para. 2 of the RAPPА as well as to publish the invitation for submission of initial offers on the Buyer's profile, complying with the term under Art. 24, Para. 1, Item 3 of the RAPPА.

VI. Disqualifies within the procedure of public procurement awarding the indicated below candidate who does not meet the announced requirements due to the following reasons and motives described in details in the Commission's Minutes:

<p>обобщени както следва:</p> <p>„ВЕОЛИЯ ЕНЕРДЖИ СЪЛЮШЪНС БЪЛГАРИЯ" ЕАД на основание чл. 107, т. 1 от ЗОП, тъй като кандидатът не отговаря на поставеното от Възложителя в Част IV, Раздел 5, буква „В“, т. 4 от документацията за участие (стр. 28 от Документацията за участие) минимално изискване, а именно:</p> <p>„Кандидатите през последните 3 (три) години от крайната дата за подаване на заявления за участие (съгласно чл. 63, ал. 1, т. 16 от ЗОП) да са изпълнили дейности с предмет и обем, идентични или сходен с предмета на поръчката, както следва: Минимално изискване: За дейности със сходен предмет и обем за целите на поръчката ще се приемат:</p> <ul style="list-style-type: none"> • извършени една или повече дейности по техническа поддръжка на сгради с обща минимална площ от 35 000 кв.м.; • извършени една или повече дейности по почистване на сгради с обща минимална площ от 28 000 кв.м.; • извършени една или повече дейности по поддръжка на зелени площи с обща минимална площ 45 000 кв.м. <p>Трите вида дейности, както и минималните площи, описани за всяка от тях следва да са изпълнени за последните три години, считано от крайната дата за подаване на заявления за участие. Трите вида дейности и минималните обеми за тях, посочени в сградни площи, трябва да са изпълнени кумулативно (т.е., всеки кандидат да е изпълнявал всяка от тях в обем на посочените минимални площи) за посочения референтен период.“</p> <p>Видно от представеният ЕЕДОП кандидатът „ВЕОЛИЯ ЕНЕРДЖИ СЪЛЮШЪНС БЪЛГАРИЯ" ЕАД не е изпълнявал дейности по почистване на сгради и по поддръжка на зелени площи.</p> <p>VII. На основание чл. 56, ал. 4 от ЗОП посочва следните мотиви за приемане на предприетите мерки за надеждност от кандидата «БОРИВАН» ООД:</p> <p>Касае се за прекратяване на договор от 24.09.2014 г. Кандидатът представя писмо от 11.05.2015 г. от възложителя, който е прекратил договора му, в което се съдържа информация, че гаранцията за изпълнение е задържана като обезщетение за допуснатото от „БОРИВАН“ ООД неизпълнение. Не се установява да са отправяни други претенции към кандидата с цел обезщетяване на съответния възложител.</p> <p>От друга страна, са представени справки-</p>	<p>Veolia Energy Solutions Bulgaria EAD based on cl.107, item 1 of PPA because the candidate does not meet requirement of the Assignor in Part IV, Section 5, letter B, item 4 of the documentation (page 28) namely:</p> <p>“For the last three years since the date of application forms submission (under cl.63, par.1, item 16 of PPA) the candidates should have completed activities with subject and volume identical to the procedure’s subject as it follows: Minimum requirement: for activities with similar subject and volume it would be acknowledged:</p> <ul style="list-style-type: none"> • One or more activities on technical maintenance of buildings with total surface of min.35 000 sq.m • One or more activities on cleaning buildings with total surface of min. 28 000 sq.m. • One or more activities on maintaining green areas with total surface of min. 45 000 sq.m. <p>The three types of activity and the minimal surfaces described in each of them should be completed for the last three years since the date of application forms submission. The three kinds of activity and their minimal volumes indicated within the building spaces should be fulfilled cumulatively (i.e. every candidate should perform each of them in the indicated minimal surface volume) for the referred period.</p> <p>As it is obvious from the submitted application form (EEDOP) the candidate Veolia Energy Solutions Bulgaria EAD has not completed activities on cleaning buildings and maintaining green areas.</p> <p>VII. On the grounds of cl. 56, par.4 of PPA indicates the following motives for approving measures taken by candidate Borivan OOD:</p> <p>It is about termination of contract of 24.09.2014. The candidate submits a letter of 11.05.2015 of the Assignor about termination of the contract with information of retaining the guarantee for realization as a sanction for Borivan’s non-execution of the contract obligations. No other claims are found to be laid towards the candidate for compensation for the respective Assignor.</p> <p>On the other hand there are submitted reports-</p>
---	---

декларации за техниката и персонала на кандидата, от които се установява, че в периода 2015, 2016 и 2017 г. кандидатът е увеличил своята техника и е наел допълнителен персонал. Представено е и писмо от сертифициращ орган относно системата за управление на качеството, прилагана от „БОРИВАН“ ООД и информация за изпълнени договори след 2015 г.

Комисията като отчете вида на допуснатото на неизпълнение на договора и неговата стойност и след като се запозна с предприетите от кандидата мерки за надеждност, счита че същите са относими към повишаване на капацитета на „БОРИВАН“ ООД и приема, че кандидатът е доказал своята надеждност чрез представяне на доказателства за изпълнение на мерки по чл. 56, ал. 1, т. 2 и 3 от ЗОП. Заплащането на дължимото обезщетение, назначаването на допълнителен брой работници, закупуването на допълнителна специализирана техника и стриктното спазване на процедурите по ISO 9001:2008 води до извода, че кандидатът полага усилия за недопускане на последващо неизпълнение, което се потвърждава и от представените препоръки от възложители, издадени след 2015 г. Повишената кадрова и техническа обезпеченост на кандидата води до повишаване на възможността му да изпълнява възложените му дейности в уговорените срокове и с нужното качество, които са в пряка зависимост от наличието на човешки и технически ресурс. Последното, наред с установеното от сертифициращия орган стриктно спазване на процедурите по ISO 9001:2008 може да се приеме за достатъчна гаранция за надеждността на кандидата.

С оглед изложеното по-горе, на основание чл. 56, ал. 3 от ЗОП възложителят приема, че предприетите от „БОРИВАН“ ООД мерки са достатъчни, за да се гарантира неговата надеждност, поради което не го отстранява от процедурата.

VIII. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Силвия Стоянова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

declarations for the technics and personnel of the candidate stating that in 2015, 2016 and 2017 the candidate enhances his technics and hires additional staff members. There was submitted also a letter of a certification authority concerning the quality management system of Borivan OOD and information about completed contracts after 2015.

Taking in consideration the non-execution of the contract and its nature and after revising the measures taken by the candidate the committee assumes they are relevant to the capacity enhancement of Borivan OOD and assumes that the candidate has proven his reliability by presenting evidences for covering measures of cl.56, par.1, item 2 and 3 of PPA. Payments of the due sanction, appointment of additional staff members, purchase of additional specialized machines and the strict observance of ISO 9001:2008 procedures leads to the conclusion that the candidate make efforts to prevent further failure which is confirmed by presented assignors' references issued after 2015. The strengthened staff and technical security widen the possibility for execution of commissioned activities within the fixed terms and respective quality, which is directly related to the availability of human and technical resources. The last one together with the ascertained by the certification authority strict observance of ISO 9001:2008 procedures could be taken as a sufficient guarantee for the candidate's reliability.

In terms of the above stated on the grounds of cl.56, par.3 of PPA the Assignor assumes that measures taken by Borivan OOD are sufficient to guarantee his reliability and that is why he is not disqualified.

VIII. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Silvia Stoyanova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

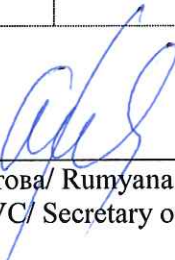
In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-

AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr

н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца	Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 8 от Протокол № 407 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 01.11.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 407 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 01.11.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:



 Румяна Христова / Rumyana Hristova
 Секретар на УС / Secretary of the MB